



REMITTANCE / FUND TRANSFER APPLICATION ترسیل زر / فنڈ ٹرانزفر کی درخواست

Day دن	Month مہینہ	Year سال

The Manager	_____	نمبر
National Bank of Pakistan	_____	نیشنل بینک آف پاکستان
_____ Branch	_____	برانچ
You are requested to process the following remittance.	_____	آپ سے درخواست ہے کہ مندرجہ ذیل ترسیل زر پر عملدرآمد کیجئے
Please ✓ the appropriate box.	_____	برائے مہربانی مطلوبہ بکس پر نشان (✓) لگائیں:

TYPE OF REMITTANCE (Please Tick Appropriate) برائے مہربانی جو مناسب ہے اس پر نشان لگائیے			
Pay Order <input type="checkbox"/>	مصدقہ آرڈر	Demand Draft <input type="checkbox"/>	ڈیمانڈ ڈرافٹ
Call Deposit <input type="checkbox"/>	کال ڈپازٹ	Govt. Draft <input type="checkbox"/>	حکومتی ڈرافٹ
Wire Transfer <input type="checkbox"/>	_____	NBP Travellers Cheque <input type="checkbox"/>	این بی پی ٹریولرز چیکس
Telegraphic Transfer <input type="checkbox"/>	متعلقہ بذریعہ ٹیلیگراف	Mail Transfer <input type="checkbox"/>	تیلی ٹرانسفر
Others (Please Specify) _____	_____	_____	دگر (برائے مہربانی وضاحت کریں)
Currency: PKR <input type="checkbox"/> پاکستان روپیہ	USD <input type="checkbox"/> امریکی ڈالر	EURO <input type="checkbox"/> یورو	_____
GBP <input type="checkbox"/> برطانوی پونڈ	JPY <input type="checkbox"/> جاپانی ین	Other <input type="checkbox"/> دگر	_____
Specify Other here _____ دگر کی یہاں وضاحت کریں			

MODE OF PAYMENT ادائیگی کا طریقہ	
<input type="checkbox"/> Against debit to my Account No. _____	میرے اکاؤنٹ کو ڈیبٹ کر کے جس کا نمبر ہے
<input type="checkbox"/> Cheque No. _____ چیک نمبر	<input type="checkbox"/> Cash زلف
Amount _____ رقم	Amount in Words _____ رقم الفاظ میں

PAYMENT INSTRUCTION (In case of T.T/M.T) ادائیگی کی ہدایات (ٹی ٹی ایم ٹی کی صورت میں)		
Advise & Pay <input type="checkbox"/> مطلع کریں اور ادائیگی کریں	Advise & Credit <input type="checkbox"/> مطلع کریں اور کریڈٹ کریں	Not Applicable <input type="checkbox"/> لاگو نہیں

BENEFICIARYS DETAILS	
Name _____ نام	_____
Father's / husband Name (For T.T/M.T) _____	_____ (برائے ٹی ٹی ایم ٹی)
Address _____	_____
Contact No. _____	Res. _____
Cell _____	موبائل _____
Bank Account Number (For T.T/M.T) _____	بینک اکاؤنٹ نمبر (برائے ٹی ٹی ایم ٹی)
IBAN (For T.T/M.T) _____	آئی بی این ایس ای (برائے ٹی ٹی ایم ٹی)
Bank Name & Address (For T.T/M.T) _____	بینک کا نام اور پتہ (برائے ٹی ٹی ایم ٹی)
Swift Code (For T.T/M.T) _____	سویفٹ کوڈ (برائے ٹی ٹی ایم ٹی)
CNIC/SNIC/NICOP No. _____	سی این آئی سی / این ایس این آئی سی / این آئی سی او بی نمبر
NTN (For Corporate) _____	قومی ٹیکس نمبر (اداروں کے لئے)

PARTICULARS OF APPLICANT (REMITTER) درخواست گزار (ذمہ دار) کی تفصیلات	
Name _____ نام	_____
Address _____	_____
Contact No. _____	Res. _____
Cell _____	موبائل _____
Date of Birth _____	تاریخ پیدائش _____
Place of Birth _____	مقام پیدائش _____
Account # _____	کھاتہ نمبر _____
IBAN _____	آئی بی این ایس ای _____
Currency of A/c _____	کھاتے کی کرنسی _____
Account Type _____	کھاتے کی قسم _____
Line of Business / Occupation _____	Nationality _____
کاروبار / پیشہ _____	قومیت _____
Purpose of remittance _____	NTN (for Corporate) _____
ترسیل زر کا مقصد _____	NTN (اداروں کے لئے) _____
Relationship wit Beneficiary _____	Source of Fund (For Walk in Customer Only) _____
فریقین مستفیض سے رشتہ _____	فونڈ کا ماخذ (صرف چلتے پھرتے گاہکوں کے لئے) _____
Beneficial Owner of funds (If different from Application) _____	فونڈ کا مالک جو اس سے فائدہ مند ہوتا ہے (اگر وہ درخواست گزار سے مختلف ہے) _____

DECLARATION اقرار	
It is understood that the remittance is being sent at my/our entire risk and you or your agent will not be held for delay, omission or mistake arising in transmission or misinterpretation of message at destination. I/We authorize the Bank to disclose any information stated above should it be required by Bank's Branches/Correspondents for effecting Payment. I/We have also read, understood and accepted the terms and conditions printed overleaf.	یہ سمجھا گیا ہے کہ ترسیل جوئی جاری ہے وہ میرے/ہمارے ذمہ دار اور اپنی پوری ذمہ داری پر چھوڑی جا رہی ہے اس پیغام کو اس کی منزل تک بھیجے جانے کے دوران اس کے علاوہ کچھ جانے کے بعد سے اس کام میں دیر لگنے، بھول چوک اور غلطی کا ذمہ دار آپ اور آپ کے نمائندوں کو نہیں ٹھہرایا جائے گا۔ میں/ہم بینک کو اس بات کا اختیار دیتا ہوں کہ وہ اپنے پاس کچھ بھی جانے کے لئے اس سے فائدہ مند ہو سکتا ہے۔ اس کے علاوہ میں/ہم اس فارم کی پشت پر دی گئی شرائط و ضوابط کو پڑھنا اور قبول کر چکے ہیں۔
I/We confirm or declare that the information provided by mw/us as above, is correct verifiable with all risk, consequences and responsibilities on mw/our part. I/We undertake to abide by the requirements of the prevention of Money Laundering Act/Policy. The Bank is fully indemnified by me against any costs, damages or penalties arising from the noted transaction.	میں/ہم اس بات کی تصدیق یا اعلان کرتا ہوں/کرتے ہیں کہ اوپر فراہم کردہ معلومات درست اور قابل توثیق ہیں۔ میں/ہم اس سے منسلک تمام خطرات، نتائج اور ذمہ داریاں جو میرے/ہمارے ذمہ ہوں گی۔ میں/ہم اس بات کا وعدہ کرتے ہیں کہ میں/ہم منی لانڈرنگ ایکٹ اور پالیسی میں دی گئی ضروریات کی پابندی کروں گا/کریں گے۔ علاوہ ازیں میں/ہم بینک کو کسی بھی لاگت، نقصانات یا جرمانوں سے تحفظ کی مکمل طور پر ذمہ داری لیتا ہوں/لیتے ہیں۔
Applicant's Signature _____	درخواست گزار کے دستخط _____
Applicant's Acknowledgment (Instrument Received) _____	درخواست گزار کی قبولیت (مالیاتی دستاویز) _____

FOR THIRD PARTY (WHERE APPLICABLE) تیسرے فریق کے لئے (جہاں لاگو ہو)	
I/We Authorized Mr./Mrs./Ms. _____	میں/ہم مجازم/مجازمہ _____
S/o, D/o, W/o _____	فرزند/بنت/زوجہ _____
having CNIC/SNIC/NICOP # * _____	جن کا سی این آئی سی / این ایس این آئی سی / این آئی سی او بی نمبر ہے _____
to collect the above mentioned PO/DD/CRD (LCY/FCY) on my our behalf. His/her specimen signature is under.	کو جمع کرنا ہے جس کے ذمہ داریاں پر اوپر درج کی گئی ہیں (ایچ ایف سی / ایف سی ڈی) (ایچ ایف سی / ایف سی ڈی) کے لئے۔ اس کے نمونہ دستخط اس کے نیچے ہیں۔

Applicant's Signature _____	Signature's of Authorized Person _____
Bank Shall not be held liable for any outcome/ dispute which may arise in respect of acting upon the above referred instructions of the applicant.	میں/ہم اس کے نتیجے میں پیدا ہونے والے نتیجے/ اختلاف ذمہ دار نہیں ہوگا

FOR THIRD PARTY (WHERE APPLICABLE) صرف بینک کے استعمال کے لئے			
Charges _____	Amount _____	Instrument No. _____	_____
Commission _____	_____	Transaction Ref. No. _____	_____
Telex Charges _____	_____	_____	_____
Swift Charges _____	_____	_____	_____
FED Charges _____	_____	_____	_____
Others _____	_____	_____	_____
Total Amount _____	_____	_____	_____

Cashier/Officer Signature _____ مجازم/مجازمہ Authorized Signature _____

TERMS & CONDITIONS	شرائط و ضوابط
The applicant requesting Remittance/Transfer of Funds agrees that such transfer of funds are subject to following terms and conditions:	درخواست گزار اس بات سے متفق ہے کہ اس کی ترسیل زر/رقم کی منتقلی کی درخواست مندرجہ ذیل قواعد و ضوابط سے مشروط ہے:
1 The performance of this contract mentioned herein by NBP (hereinafter referred to as the Bank) is subject to all regulations, decrees, administrative rules/order and circulars of Government of Pakistan, State Bank of Pakistan, Exchange Rates Committee of Banks and of other Competent Authorities now or hereinafter affecting the same, and any events beyond the control of this branch of the Bank including but not limited to war, political disturbance, civil disorder or expropriation. If for any of the aforementioned reasons any applicant or counter-party suffers any loss or damage or incurs any cost or expense, this branch of the Bank including the Controlling Office and other branches, subsidiaries and affiliates of the Bank shall not be held responsible for the same.	1 این ٹی بی کی جانب سے یہاں سے دیئے گئے معاہدے کی کارکردگی (جو یہاں) اب کے بعد چیک بکلائے گا) تمام قواعد قانونی احکامات، انتظامی ضابطے آرڈرز اور نوٹس پاکستان، بینکوں، ودیہ پاکستان، بینکوں کی ایگزیکٹو کمیٹی اور دیگر موجودہ اور بعد میں آنے والے نفاذ حاکم/عہدے داران جو اس کارکردگی کو متاثر کر رہے ہوں گے اور ایسے واقعات جو چیک بک کے دائرہ اختیار سے باہر نہ ہوں جنہیں جنگ، سیاسی فساد، ایسی جینی شہری (سول) نا فرمانی نامہائی قبضہ تک محدود نہیں ہے۔ اگر کوئی ایسی ہیجی وجوہات کی وجہ سے کسی درخواست گزار یا متعلقہ فریق کو کوئی نقصان یا خرابی یا لاگت یا اخراجات ہو جاتے ہیں تو چیک بک کی یہ برانچ بشمول اس کا انتظامی دفتر اور دیگر برانچیں، ذیلی دفاتر اور چیک سے الحاق شدہ اداروں کو ذمہ دار نہیں ٹھہرایا جائے گا۔
2 The Bank accepts for transmission only and at the applicant's risk, items not payable at this branch of the Bank. The Bank will not be responsible for any losses or delay which may be caused by strike or other causes beyond its control nor for any act, omission, neglect, default, failure or insolvency of any correspondents, agents or sub-agents or of its own or their employees.	2 چیک ترسیل زر کی درخواست جو اس برانچ سے قابل ادا نہیں ہے اسے صرف درخواست گزار کے تجربہ (خطرہ) پر قبول کرتا ہے چیک کی برتاؤ کی وجہ یا دیگر وجوہات جو اس کے دائرہ اختیار سے باہر ہوں، تاہم اس کے کسی نامہ نامہ یا ذیلی نمائندے یا اسکے ایجنٹ یا ان کے ملازمین کو کوئی نقصان، بھول چوک، غفلت، عدم تکمیل، ناکامی یا دیوالیہ ہونے کے نتیجے میں ہونے والے نقصان، تاخیر کا ذمہ دار نہ ہوگا۔
3 The Bank may take its customary steps for issuance of Payment Orders/Demand Draft/ Call Deposit Receipts and Traveler Cheques or Foreign Demand Draft or for Remittance according to this contract and in so doing the Bank shall be free on behalf of the applicant to make use of any correspondent, sub-agent or other agency but in no case will the Bank or any of its correspondents or agents be liable for mutilations, interruptions, omission errors or delays occurring in the Swift Message or Cross Branch Electronic Message Easy Access Online Transfer or on the part of any company or authority or any employee of such company or authority or through any other cause. The Bank may send any message relative to this transfer in explicit language code, or cipher.	3 چیک پے منٹ آرڈر/ ڈیمانڈ ڈرافٹ/ کال ڈپازٹ ریسیٹس یا ٹریولر چیکس یا فارن ڈیمانڈ ڈرافٹ یا ترسیل زر کے اجراء کے لئے اپنے مروجہ اقدامات اٹھاتا ہے اور اس معاہدے کے مطابق وہ ایسا کرنے میں چیک درخواست گزار کی جانب سے آزاد ہے کہ وہ کسی نامہ نامہ یا ذیلی نمائندے یا دیگر ایجنسی کو استعمال کرے جس کی بھی صورت میں موٹو، ایئر، کراس برانچ، ایکسپریس یا دیگر ایجنسیوں اور انٹرنیشنل ایئر لائن ٹرانسپورٹ یا کسی کھیتی یا تجارتی یا ایسٹینٹ یا اتھارٹی کے ملازم یا دیگر کے نتیجے میں چیک، اس نامہ نامہ یا ذیلی نمائندے یا کسی برادری، مغل بھول چوک، غلطی یا تاخیر کا ذمہ دار نہ ہوگا۔ چیک اس منتقلی حوالے بھیجے جانے والے پیغام کو واضح زبان، کو یا یا یا پیغام سے بھیج سکتا ہے۔
4 Please be advised that in case of Swift / Cross Branch / Online Transfer, the remittance is being sent by the Bank or its agents at your entire risk and cost of applicant, and that the Bank or its agent cannot be held liable for any mistake, omission, delay etc. which may arise in the transmission thereof and which causes misinterpretation of message at destination.	4 آپ کی اطلاع کے لیے عرض ہے کہ چیک یا اس کے نمائندے کی جانب سے سو فٹ میسج/ کراس برانچ/ آن لائن ٹرانسفر کے ذریعے جو ترسیل زر کی جاری ہے وہ مکمل طور پر آپ کے تجربہ پر ہوگی اور یہ چیک یا اس کا نمائندہ اس ترسیل زر کے دوران پیدا ہونے والی کسی غلطی، بھول چوک یا تاخیر وغیرہ کے نتیجے میں پیغام کا اس کی مطلوب منزل پر غلطی سے پہنچنے کا ذمہ دار نہ ہوگا۔
5 It is understood that if the relevant instrument (i.e. Payment Orders/Demand Draft/Call Deposit Receipts and Traveler Cheques or Foreign Demand Draft) is lost, stolen or destroyed, the Bank will be provided with a bond or indemnity duly acceptable to the Bank, protecting the Bank against liability with respect to the lost, stolen or destroyed instrument in connection with any request that may be made for the issuance of replacement instrument or in connection with the refund of the amount of the instrument.	5 یہ سمجھا گیا ہے کہ اگر متعلقہ مالیاتی دستاویز (مثلاً پے آرڈر/ ڈیمانڈ ڈرافٹ/ کال ڈپازٹ ریسیٹ یا ٹریولر چیکس یا فارن ڈیمانڈ ڈرافٹ) کھینچ، چوری یا ضائع ہو جائے تو چیک یا اس کے نمائندے کو اس کے متبادل مالیاتی دستاویز کے اجراء یا اس سے متعلق رقم کی واپسی کے لیے چیک درخواست کے ساتھ کو قابل قبول ہونا یا ضمانت پیش کرنا ہوتی ہے تاکہ چیک یا اس کے نمائندے، چوری شدہ یا ضائع شدہ مالیاتی دستاویز سے پیدا ہونے والی مالیاتی ذمہ داری سے محفوظ رہا جاسکے۔
6 Should refund from or repurchase by the Bank of the amount of the Payment Orders/Demand Draft/ Call Deposit Receipts and Traveler Cheques or Foreign Demand Draft for Funds transferred through any other mode be desired, refund or repurchase shall be made subject to such conditions as may be prescribed by the Bank and at the buying rate prevailing on that day for the currency in question less applicable costs, charges or expenses, provided the Bank is in possession of the funds, for which the payment instructions were issued, free from any exchange or other restrictions.	6 پے منٹ آرڈر/ ڈیمانڈ ڈرافٹ/ کال ڈپازٹ ریسیٹس یا ٹریولر چیکس یا فارن ڈیمانڈ ڈرافٹ کی چیک سے رقم کی واپسی یا اس کی واپس خریداری کی رقم کی منتقلی دوسرے طریقے سے چاہی جاسکتی ہے، رقم کی واپسی یا اس کی واپس خریداری چیک کی جانب سے مقرر کردہ شرائط اور خریداری کے دن اس کے متعلق رقمی کے متاثرہ شرح فی قابل اطلاق ٹیکس، چارجز یا اخراجات بشمول رقم چیک کے قبضہ میں جس کے لئے ادا کی گئی کی ہدایات جاری کردی گئی ہیں جو چارجز اور دیگر پابندیوں سے آزاد۔
7 In case of applicant's request for the cancellation of Payment Orders/Demand Draft/ Call Deposit Receipts and Traveler Cheques or Foreign Demand Draft in favour of a Government or Semi-Government Body or a Government Official in his official capacity, the instrument must be endorsed by the Beneficiary in discharge of its claim and only following such discharge will a refund/ replacement request be entertained.	7 درخواست گزار کی پے منٹ آرڈر/ ڈیمانڈ ڈرافٹ/ کال ڈپازٹ ریسیٹس یا ٹریولر چیکس یا فارن ڈیمانڈ ڈرافٹ کی منسوخی اور سرکاری یا نیم سرکاری یا ذیلی ایک سرکاری یا عہدیدار کی اپنی سرکاری حیثیت سے منسوخ کرنے کی درخواست کی صورت میں اس کی رقم کی واپسی/ تہہ لیلی کے قابل طور پر ہونے کے لئے لازمی ہے کہ مالیاتی دستاویز کی توثیق منسوخ افادہ سے کروائی جائے تاکہ اس درخواست کو دوسرے دستاویز کے لئے
8 The exchange rate applied by the Bank to convert into Foreign Value / Local Value the Beneficiary's funds received by the Bank are deemed to be acceptable by the Beneficiary.	8 چیک نے غیر ملکی مالیت/ مقامی مالیت میں تبدیل کرنے کے لئے جو زرمبادلہ کی شرح لگائی ہے، مستحق افادہ سے جو چیک کو وصول ہوئی ہے اسے یہ سمجھا جائے گا کہ مستحق افادہ کو قابل قبول ہے۔
9 All charges / commissions outside Pakistan are for Beneficiary's account unless specified.	9 پاکستان سے باہر تمام اخراجات/ دلائمی مستحق افادہ سے کھاتے کے لئے ہیں الا کہ وہ عین کیا گیا ہو۔
10 The Bank reserves the right to send this Transfer from a different place other than the one specified by the applicant in case operational circumstances so require.	10 چیک اس بات کا اختیار رکھتا ہے کہ عملی حالات دیکھ کر اسے اس منتقلی کو درخواست گزار کی تجویز کردہ جگہ کی بجائے کسی مختلف جگہ سے بھیجے۔
11 Payment of remittance proceeds is subject to any exchange control or other restrictions, which may be imposed by the rules and regulations of the country where payment is to be made. Neither the Bank nor its correspondents or agents shall be liable for any loss or delay caused by any such rules and regulations.	11 ترسیل زر کے حصول ہونے والی رقم کی ادا کی گئی زرمبادلہ کے لئے اور دیگر پابندیوں سے مشروط ہے جس ملک میں ادا کی گئی کرنی ہو اس ملک کے قواعد و ضوابط مانگتے ہیں۔ تو چیک اور نہ ہی اس کے نمائندے یا ذیلی نمائندے کو کوئی نقصان یا تاخیر کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔
12 The Bank will not be held liable should the proceeds of the Remittance / Payment Orders/Demand Draft/ Call Deposit Receipts and Traveler Cheques or Foreign Demand Draft be confiscated / questioned by the authorities in the country of the Beneficiary or in-transit. The applicant also undertakes to provide any additional information about himself or the Beneficiary requested by authorities in any country or by an international organization.	12 اگر پے منٹ آرڈر/ ڈیمانڈ ڈرافٹ/ کال ڈپازٹ ریسیٹس یا ٹریولر چیکس یا فارن ڈیمانڈ ڈرافٹ کی رقم کو منسوخ یا پوچھا جائے تو اس کے ملک کے حکام ضبط کر لیں یا اس پر سوال اٹھائیں تو چیک کو ذمہ دار نہیں ٹھہرایا جائے گا۔ درخواست گزار اس بات کی بھی ذمہ داری لیتا ہے کہ وہ اپنے منتقلی افادہ کے بارے میں کسی ملک کے حکام یا کسی بین الاقوامی ادارے کی جانب سے درخواست کی جانے والی اضافی معلومات فراہم کرے گا۔
13 The Bank will use reasonable endeavors to process application received by the Bank during banking hours on the same day. Applications received after Bank's cut-off time will be processed on the next working day. It should also be noted that due to cut-off times for transmission imposed by International Convention, this payment may not be effected on the date of request and the Bank will not be liable for any loss as a result of delays in transmission for payment by its servants, employees, correspondents or third parties.	13 چیک اس بات کی مناسب حد تک اس بات کی کوشش کرے گا کہ چیک کو وصول ہونے والی درخواست پر عملدرآمد آدھی دن چیک کے اوقات کے دوران مکمل کر دے۔ چیک کے انتظامی اوقات میں وصول ہونے والی درخواستوں پر عملدرآمد آدھی دن ہوگا۔ اس بات کو بھی ذہن نشین کر لیتا ہے کہ بین الاقوامی کنونشن کے مانگ پر ترسیل کے انتظامی اوقات کی وجہ سے اگر چیک کے ملازمین، نامہ نگار یا تیسرے فریق کی جانب سے یہ ادا کی گئی اگر درخواست کئے جانے والے دن نہ چاک تو چیک اس کے نتیجے میں ہونے والی تاخیر سے ہونے والے نقصان کا ذمہ دار نہ ہوگا۔
14 All remittances are subject to applicable charges as per the Bank's tariff as revised from time to time and such charges may be directly debited by the Bank from the relevant applicant's account.	14 تمام ترسیل زر چیک کے ذمہ دار مستحق درج قابل اطلاق اخراجات سے مشروط ہیں جس میں وقتاً فوقتاً ترمیم ہوتی رہتی ہے اور یہ اخراجات درخواست گزار کے متعلقہ کھاتے سے براہ راست منہا کر لئے جاتے ہیں۔
15 The applicant hereby waives any and all claims he may have against the Bank which arise from or relate to the funds transfer requested by the applicant who is subject to these terms unless such claim arises from fraud or willful default of the Bank.	15 درخواست گزار اس کے ساتھ یہ تمام دعوے سے جو اس کے چیک کی جانب ہوتے ہیں وہ دستبردار ہوتا ہے جو منسوخ یا منتقلی کی درخواست سے پیدا ہونے یا اس سے متعلق ہیں جو ان شرائط سے مشروط ہیں جو اس کے کہ وہ چیک کا ذمہ دار نہ ہو۔